

بسم الله الرحمن الرحيم

MINISTRY OF AGRICULTURE
STATE COMPANY FOR
AGRICULTURAL SUPPLIES
WAZERIAII - BAGHDAD - IRA
E-mail: sup_commercial2@yahoo.com
sup-operating2004@yahoo.com
sup-opreating@yahoo.com

وزارة الزراعة
الشركة العامة للتجهيزات الزراعية
وزيرية - بغداد/ العراق
العنوان الإلكتروني :

sup_commercial2@yahoo.com
Sup-operating2004@yahoo.com

Ref: 189
Date: 10 / 11 / 2005

العدد: ١٨٩

التاريخ: ٢٠٠٥/١١/١٠

Subj. Tender No. MT / 17 / 2005 المناقصة المرقمة MT / 17 / 2005 SUPPLIN OF COMBINE HARVESTERS لتجهيز حاصدات

Closing date 27 / 11 / 2005

تاريخ الغلق (٢٠٠٥ / ١١ / ٢٧)

Dear Sir:

Would like to inform you that we intend to import (combine harvesters) from basic origins mentioned in the attached list on basis of the following purchase & enclosed technical specifications:

1- Prices: CIF UMQUSAER AND / OR (F.O.B.) on the Vessel from the country of origin or F.O.T. (free on truck) OR CIF valid for (3) three months after closing date, prices to be final in American dollar.

2- Payment terms: In cash through irrevocable confirmed L/C opened by TBI / Baghdad ,100% from the total value of received goods will be released according to our written notification after receipt and acceptance of the goods .

3- packing: should be in good and strong export packing bearing transport requirements and circumstances to avoid any damage or loss during transportation and storage .

Any damage or loss due to outer or inner package would be responsibility of seller to compensate .

4-Supplier should indicate origin and port of shipment, which should be supplier's country

5- all available leaflets and catalogues are requested .

6-All banking charges and other duties inside Iraq shall be for Iraqi buyer's account and outside

السيدة ، نود أن نبلغكم إننا نتري لاستيراد (حاصدات) ومن
المطلوب الأصلية والمدرجة تفاصيلها بالقائمة المرفقة وفقاً
لتفاصيل الشراء والمواصفات الفنية المترتبة :-

١- الأسعار:- على أساس أن السعر يتضمن الشحن
والتكاليف والتaxes وأصل ام فصر و/ او (F.O.B.)
مطلوب على شهر السفينة من يك المفتاح او
و/ او CIF ناقلة نقلية (٣) ثلاثة أشهر بعد تاريخ
الغلاق وتكون الأجل بغير نهاية وبالدولار الأمريكي .

٢- شروط الدفع :- نفاذ ويعجب اعتماد مستدي مثبت
وغير قابل للتفسخ ينبع من قرار المصرف العربي
للتجارة / بغداد ، ينبع ١٠٠٪ من قيمة البضاعة
المستلمة تتعلق بناءً على تعليمات الخطبة وتصدر من
قبلنا بعد استلام وقبول البضائع .

٣- التعبيه:- يجب ان تكون التعبئة بطريقة جيدة ومتينة
وتتحمل سقطات وظروف النقل لتلائم اي ضرر او فقدان
اثاء النقل والغزن اي نفث او فقدان يتم عن سوء التغليف
الخارجي او الداخليه سيكون ضمن مسؤولية البائع ويجب
عليه التغويض .

٤- على المجهز تثبيت مثنا البضاعة ومزيدة الشحن
والذى يجب أن يكون في بلا المجهز .

٥- يجب ان تقدم جميع الكثارات والكتيبات المترتبة .

٦- تكون جميع النفقات المترتبة داخل العراق على
حساب المشتري العراقي في حين تكون النفقات
المترتبة خارج العراق على حساب البائع .

Iraq for seller's account.

7-Arbitration: any disputes or differences arising out of execution of the contract which could not be settled between the two parties amicably it should be finally settled according to the rules and regulations of Iraqi courts.

8-Supplier's representative will be informed about the date of negotiation on the day of submitting the offer which should be with Director General, his Deputy, Commercial Manager or Exporting Manager, as well signing the contract. Copy of authenticated authorization mentioning name and position of the signed is requested.

9-Offer should refer to name and address of supplier's advising bank.

10-In case supplier fails to ship goods within the period agreed upon, he shall be liable to pay a penalty amounting to 1% of the value of the delayed shipment per each week . It should not exceed 10% from the total value of the delayed shipment but not less than (5%) from its value . In case of exceeding the mentioned rate the L/C will be canceled and the guarantee will be withdrawn . As well the supplier will be black listed through the Web- site. And the supplier bears all effects caused to first party due to the delay in mechanical harvesting of the crops .

11- In case delay was due to force majeure, supplier would be exempted from the above provision, therefore documentary evidence issued by concerned authorities and attested by Iraqi consulate in the country of the company testifying the force majeure is requested.

12- The bidder should be the mother company and manufacture for this fertilizer. We can only accept offers of producing and manufacturing companies. All offers of agents and broker companies will be neglected.

13-Copy of the Company Registration certificate issued by the concerned authority at country of the company should be submitted with the offer.

14-The agent should submit an authorization issued from the mother company authenticated by the Iraqi consulate in the country of the supplier.

15-In the event that the fore mentioned documents are not presented nobody will be allowed to follow up any activity related to invitation and submitting offers.

16- Shipment should be effected by vessels of classification not less than (100 A1)at LLOYDS register or British Corporation Bc or equivalent classification of similar register. Vessel should be seaworthy.

17- Vessel (s) should be included at one of the protection & indemnity clubs and seller should submit invoice showing that owner had paid installments for the last six months.

18 -Vessel (s) age maximum 15 years up to 20 years of age accepted with extra insurance premium for seller's account.

19 -Seller shall submit proof of vessel (s) age with other shipping documents as per LLOYDS or

7- التحكيم: أي نزاع أو خلاف ينشأ عن تنفيذ العقد ولا يمكن حله ودياً بين الطرفين عدتها يجب أن تحل وفقاً لقوانين المحاكم العراقية .

8- سيتم إبلاغ ممثل المجهز في يوم تقديم العرض بموجة التلارض الذي يجب أن يكون مع السيد مدير العرض أو وكيله أو السيد مدير التجاري أو مدير التصدير وكتاب تلويف العقد (ويطلب ذلك تقديم نسخة من التحرير المصدق يثبت فيه اسم وموقع موقع العقد).

9- يجب أن يشار في العرض باسم وعنوان البنك المتبوع للمجهز .

10- في حال فشل المجهز في شحن البضاعة خلال المدة المتفق عليها سيكون ماضطاً "دفع غرامة مالية قدرها (٦١٪) من القيمة الكلية للبضاعة المتأخرة ولكن أسبوع تأخير على أن لا تتجاوز (١٠٪) من القيمة الكلية للبضاعة المتأخرة ولا تقل عن (٥٪) وفي حالة تجاوز النسبة أعلاه يتغى الأعتماد وتصادر الكفالة وتدرج الشركة في القائمة السوداء ويعلن عنها عبر شبكة الانترنت وتحمل الشركة المجهزة كافة الأضرار التي تلحق في المعرض الأول نتيجة تأخر عملت الحصاد الميكانيكي للمحصول .

11- في حال كان التأخير ناجماً عن الفوى القاهرة، يمبعى المجهز من الشرط أعلاه وعليه بتوبيخ على المجهز تقديم إثبات خطى مصدق من قبل القنصالية العراقية في بلد الشركة المجهزة موضح "القيرة" .

12- تقبل عروض الشركات المصنعة والمنتجة حصرًا ومتنهى كافة العروض المقدمة من قبل الوكلاه التجاريين أو الوسطاء .

13- يجب أن يرفق العرض بنسخة من شهادة تسجيل الشركة مصنعة من قبل السلطات المختصة في بلد الشركة المجهزة .

14- يجب أن يقدم الوكيل تحويل صادر من الشركة الأم ومصدق من قبل القنصالية العراقية في بلد الشركة المجهزة .

15- في حالة عدم تقديم الراتائق وارنة الذكر سيعنى أي شخص من متتابعة الامور المتعلقة بالدعوة وتقديم العروض .

16- يجب أن يتم التسحن بواسطة معن ذات تصنيف لا يقل عن (A1 100) ضمن تصنيف هيئة البريد او الهيئة البريطانية (BC) او ما يعادلها ويجب أن تكون السفينة صالحة بحريًا".

17- يجب أن تكون السفينة متضمنة في أحد توابي الحمية والتعريض وعلى البائع تقديم فاتحة تبين ان المالك قد دفع الأقساط لستة أشهر الماضية .

18- يجب أن لا يزيد عمر السفينة عن (٢٠ - ١٥) سنة تقبل مع اقساط التأمين الإضافية على حساب البائع .

19- على البائع تقديم إثبات بعمر السفينة مع وثائق التسحن الأخرى صادر من هيئة البريد او ما يعادلها .

- regulations of discharge. Vessel should have on board the necessary equipment and tools to load, discharge goods & have workable lifts.
- 21 -Seller shall advise buyer vessel (s) name (s) prior to shipment.
- 22 -Undertaking issued by owner of vessel states that the vessel is seaworthy at all times and in any event
- 23-Any offer received after the closing date will be neglected as well as the objections.
- 24- Supplier should pay in cash (0.002) two per thous and of the total amount of the contract as stamp duty.
- 25- our company is not obliged to accept lowest prices.
- 26- the supplier must pay pet.(0.001) of the contract total value as a duty of contract confirmation in cash .
- 27- The supplier should present bank guaranty net (3%) (three percent) of your offer total value (as a guarantee for bid)from Iraqi chartered bank when the contract is being referred and signed then the guarantees will be present in pet (5%) of the contract value
- 28- All offers should be addressed and sent not later than 27 / 11 / 2005 to one of the following addresses:
- ٢٠- يجب أن تكون السفينة خاصة لجميع قوانين التفريغ في الميناء مع وجود جميع المعدات الضرورية على سطحها للرسو وتفريغ البضاعة وان تكون راقعها بحلة جيدة .
- ٢١- على البائع إعلام المشتري اسم السفينة قبل التسليم .
- ٢٢- يجب أن يقدم تعميد من هل مالك السفينة تثبت ان السفينة صالحة بحرريا" في جميع الأحوال والظروف .
- ٢٣- تشمل كافة العروض والاعتراضات التي يتم استلامها بعد تاريخ الفرق .
- ٢٤- على المجهز دفع مبلغ مبلغ (٠٠٠٢) اثنان بـالآلاف من المبلغ الكلي للعقد عن رسم الطبيع مستقطع ثمنا" .
- ٢٥- ان شركتنا غير ملزمة يقول اوطن الاسعار .
- ٢٦- على المجهز دفع مبلغ (0.001) واحد بـالآلاف من المبلغ الكلي للعقد عن رسم تنصيب العقد .
- ٢٧- يجب أن يقدم المجهز وكالة مصرفيه بقيمة (٣%) ثلاثة بالمائة من القيمة الإجمالية لعرضكم(كتصرين للمناقصة) صادرة من مصرف عراقي معتمد وعد الاجمالة وتوفيق العقد يقدم كفالة بقيمة ٥% من قيمة العقد .
- ٢٨- ويجب أن تعنون العطاءات وترسل قبل التاريخ المحدد للفرق أي لويس بعد (٢٧ / ١١ / ٢٠٠٥) وعلى العنوان التالي:-

**MINISTRY OF AGRICULTURE
STATECOMPANYFOR
AGRICULTURAL SUPPLIES
BAGHDAD - IRAQ**

THANKING YOU IN ADVANCE WITH BEST REGARDS

ENCLOSURES:
Specification list

SADIQ JUMAA AL-SHAIKH ALI
DIRECTOR GENERAL
STATECOMPANYFOR
AGRICULTURAL SUPPLIES
10/ 11 /2005

**وزارة الزراعة
الشركة العامة للتجهيزات الزراعية
بغداد - العراق**

**مع فائق الشكر والتقدير .
المرفقات : المواصفات التفص**


صادق جمعة الشیخ علی
المدیر العام
الشکرة العامة للتجهیزات الزراعیة
٢٠٠٥ / ١١ / ١٠

SPECIFICATIONS OF COMBINE HARVESTORS

1. Heavy duty combine for wheat and rice .
2. With sun canopy
3. Diesel engine 6 cylinders , not less than 110 hp, tropical version , had good performance in Iraq , water cooled with rotary screen,without turbocharger, with inline injection pump and vertical exhaust. Centrifugal pre cleaner with dry type air cleaner filter .
4. Quick attached platform of 4.2 m cutterbar with rigid slat reel .
5. Cylinder -suitable for wheat and rice speed range 250 – 1500 rpm . All adjustment from operator's place .
6. Separation and cleaning /Preferable max separation and sieves area with turbine fan .With straw collector .
7. Preferable max grain tank capacity with automatic discharge auger control.
8. Hydrostatic power steering .
9. Of max ground clearance .
10. Additional accessories for rice harvesting .
11. 10% Spare parts of total value .
12. Kit for maintenance and fast moving spare parts .

QTY 50 COMBINES